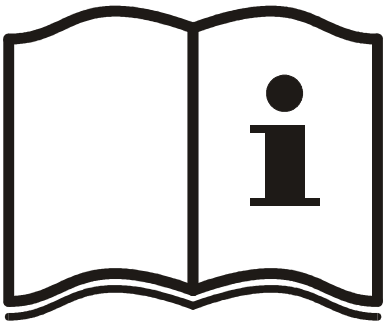
Gelovit 200

fr
Français



Traduction de la notice originale

BA 85 981 / 02 334.00001 ...

La présente documentation fait partie intégrante de l'appareil et doit être livrée avec l'appareil en cas de vente ou de cession.

- L'appareil ne doit être utilisé que dans des laboratoires dentaires et emplacements comparables dans la recherche, dans le secteur industriel et dans les centres de formation. Uniquement du personnel dentaire qualifié est autorisé à utiliser l'appareil ou à effectuer la surveillance lorsque des personnes en formation ou autres utilisent l'appareil.

- Le mode d'emploi doit être lu et compris avant de mettre en service l'appareil. Cette remarque concerne tout particulièrement les **consignes de sécurité**. Tout dommage résultant d'un non-respect du présent mode d'emploi a pour effet d'annuler la garantie. Dans ce cas, nous déclinons aussi toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

- Symboles utilisés

Ce symbole signale des indications très importantes. Le non-respect de ces indications peut causer des dommages aux personnes.

Ce symbole met en garde contre les éléments chauds.

BEGO

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co • Wilhelm Herbst-Straße 1 • D-28359 Bremen
Telefon +49 421 2028-0 • Telefax +49 421 2028-100 • www.bego.com

Sommaire

Page

Mode d'emploi

Consignes de sécurité ---- 4

L'appareil — Descriptif de l'appareil ---- 6

Ensemble livré et accessoires ---- 8

Données techniques ---- 8

Le fonctionnement — Installation ---- 8

Vérification des températures théoriques ---- 9

Remplissage ---- 9

Mise en route et duplication ---- 10

Minuterie ---- 11

Entretien ---- 12

Erreurs de fonctionnement / solutions ---- 12

Liste des pièces détachées
Schéma électrique
Déclaration de conformité
Certification GOST
Panonceaux et étiquettes
Remarques concernant l'élimination ---- annexe

Consignes de sécurité

Gelovit est destiné uniquement à la chauffe des gels duplicateurs. Toute autre utilisation est considérée comme impropre. Nous dégageons toute responsablité pour les dommages qui en résulteraient.

Une utilisation non conforme consiste par exemple à chauffer de l'eau ou d'autres liquides ou des aliments !

Afin d'éviter tout accident de travail ou toute détérioration de l'appareil, il convient de respecter les consignes de sécurité. Notre responsabilité ne peut être engagée pour les dommages consécutifs à un non respect des consignes de sécurité.

Consignes de sécurité générales

- **Lieu d'utilisation**
  L'appareil ne doit être utilisé que dans des laboratoires dentaires et emplacements comparables dans la recherche, dans le secteur industriel et dans les centres de formation. • Installer l'appareil sur une surface stable. • Utiliser l'appareil uniquement dans des locaux secs.

- **Exploitant et opérateurs**
  Uniquement du personnel dentaire qualifié est autorisé à utiliser l'appareil ou à effectuer la surveillance lorsque des personnes en formation ou autres utilisent l'appareil. • Porter les vêtements de protection prescrits pour le travail dans un laboratoire dentaire et respecter les règles de comportement à adopter. • L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes connaissant le mode d'emploi et s'y conformant. • Le mode d'emploi doit être facilement accessible à l'opérateur travaillant sur l'appareil. • Parallèlement à ce mode d'emploi, les dispositions nationales en matière de prévention des accidents doivent être observées.

- **Manipulation de l'appareil**
  Avant de brancher l'appareil, vérifiez que les données inscrites sur la plaque du fabricant correspondent au réseau électrique. En cas de doute, faites appel à un spécialiste. • L'appareil entre dans la classe de protection 1 et doit toujours être branché à une alimentation électrique correctement reliée à la terre (prises avec contact de protection). • Aucune modification ne doit être apportée à l'appareil. • Veillez à conserver les plaques et autocollants toujours lisibles. Ils ne doivent pas être retirés. • Vérifiez régulièrement que l'appareil et les conduites d'alimentation ne sont pas endommagés. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il montre des défauts par lesquels les employés ou des tiers peuvent être mis en danger. • Protégez les conduites de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Les câbles ne doivent pas être utilisés pour porter l'appareil ou débrancher la prise de courant.

- **Avant chaque entretien et maintenance**
  Nettoyage ou opération de maintenance, éteignez l'appareil et débranchez la prise de courant. • Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez qu'un chiffon sec ou légèrement humide. Ne pas asperger l'appareil avec de l'eau ni le tremper dans l'eau.

- **Réparations**
  En règle générale, les réparations doivent être effectuées par le service après-vente BEGO ou par des personnes autorisées par celui-ci. • **Les boîtiers métalliques** doivent être correctement reliés à la terre afin d'éviter qu'ils ne puissent être sous tension. Dans le cas contraire, il y a danger de mort, le boîtier pouvant se trouver sous tension en cas de dommages à l'intérieur de l'appareil. Une vérification de l'absence de tension sur le boîtier de l'appareil étant prescrite après chaque intervention (Allemagne : vérification selon la normes DIN VDE 0701-1), seuls des électriciens formés doivent ouvrir l'appareil ! • Utiliser uniquement des pièces de rechange et d'usure de BEGO.

Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

Danger de blessures !

- Lors de la fonte, la carrosserie et le couvercle sont chauds ! Avant de saisir le couvercle, laisser refroidir l'appareil ou bien utiliser des gants.
- Prudence lors de toute intervention au sein de la cuve. Débrancher la prise électrique au préalable !
  - Les pales de malaxage sont coupantes !
  - La cuve peut être très chaude !
- Le matériau de duplication liquide est très chaud !
  Éviter tout contact avec les mains nues.

Descriptif de l'appareil

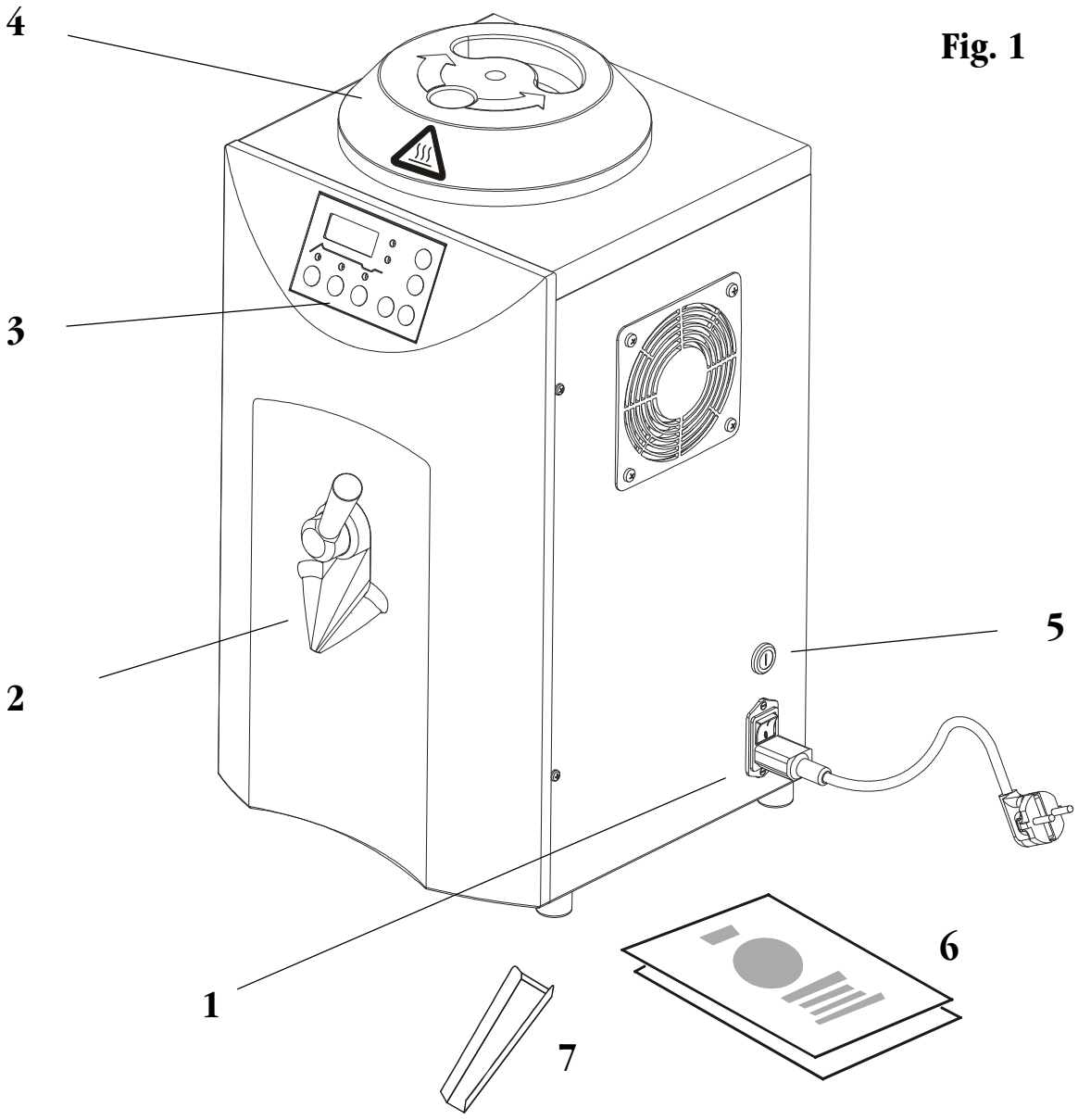


Fig. 1

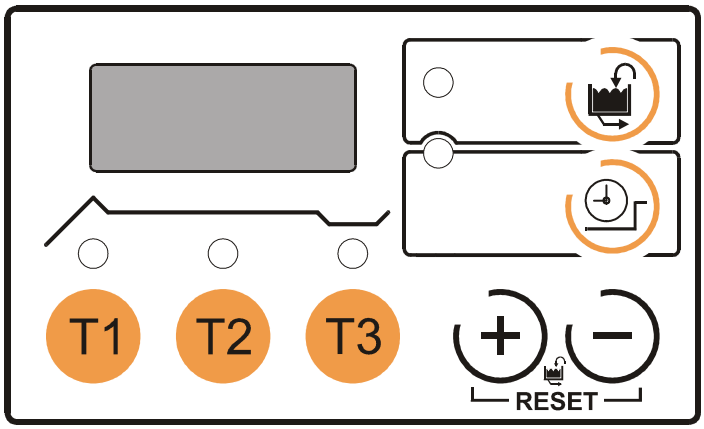


Fig. 2

Fig. 1

1 Interrupteur principal (sur le côté), Alimentation électrique
2 Ecoulement
3 Panneau de commande
4 Couvercle
5 Fusible
6 Documents
7 Rallongement du bec d'écoulement

Gelovit 200 sert à préparer et fondre les gels duplicateurs. La température du matériau de duplication est indiquée en permanence à l'affichage électronique.

- **Réduction de la température de travail ***

Gelovit 200 est équipé d'un thermostat électronique. Un appui sur une touche (T1) fait démarrer la fonte du matériau versé dans la cuve : le matériau est fondu puis ensuite refroidi à la température de travail «T2». En appuyant à nouveau sur la touche (T3), on peut faire baisser la température en 20 minutes env. au niveau de celle de «T3» ce qui permet d'éviter la contraction du matériau lié au refroidissement. Le matériau ne peut être maintenu que brièvement juste au dessus de sa température de gélification sans former de grumeaux. C'est pourquoi automatiquement au bout de 10 minutes, il est à nouveau chauffé à la température «T2».

- **Durée de mise à disposition**

Le cycle de fonte et de refroidissement à la température de travail de 6 kg de matériau de duplication dure de 3 à 4 heures, en fonction du matériau de duplication et du fabricant.

- **Minuterie intégrée**

La minuterie permet de brancher l'appareil pendant la nuit afin de disposer de matériau duplicateur conditionné à la température de travail, dès le début de la journée.

- **Assurance qualité**

Gelovit 200 contribue amplement à l'assurance qualité car il est possible de surveiller le nombre de fontes qui affectent la qualité du matériau (voir remarques au chapitre "mode opératoire").

- **Sécurité en cas de coupure de courant**

En cas de coupure de courant provisoire, le microprocesseur enregistre la dernière étape effectuée et reprend le cycle tel qu'il avait été réglé. Un nouveau cycle de fonte ne démarrera que lorsque le matériau sera à une température inférieure à „température de travail abaissée" (T3).

- En usine, les températures sont réglées à 93 °C (fonte), 42 °C (température de travail) et 39 °C (température de travail réduite). Les températures peuvent être modifiées et adaptées au gel duplicateur employé. Pour les gels duplicateurs BEGO, Castogel® et Wirodouble®, nous conseillons de respecter les températures d'usine. Il faut modifier les réglages pour la gélatine BEGO Wirogel M (voir „contrôle des températures théoriques" au chapitre fonctionnement).

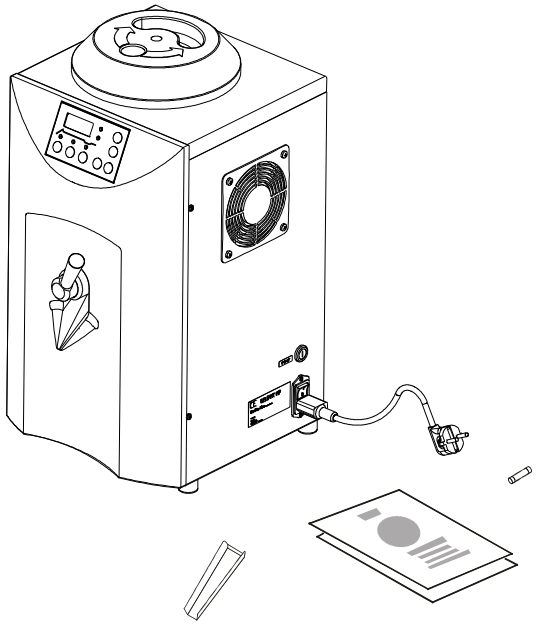
Fig. 2 Fonction des touches

Touche	Appui bref (= ♪)	Appui long (= ♪ ♪)
T1	Fonte puis ensuite refroidissement automatique que à T2	Réglage de T1
T2	Refroidissement/chauffe à T2 **	Réglage de T2
T3	Refroidissement à T3 **	Réglage de T3
+	+ 1 (lors des réglages)	Appui long simultané : remise à zéro (RESET) du compteur de cycles de fonte (valeur réelle)
−	- 1 (lors des réglages)	
	Affichage des cycles de fonte (par ex. 01:08) (01 = Valeur réelle = Cycles de fonte effectués jusqu'à présent) (08 = Valeur théorique = Cycles de fonte maximaux recommandés)	Réglage de la valeur théorique
	Activation / Désactivation de la minuterie	Réglage de la minuterie

* Convient aux matériaux de duplication Castogel® et Wirodouble® de BEGO.

** Condition préalable nécessaire : la température du matériau de duplication est supérieure à T3.

Ensemble livré et accessoires



Ensemble livré

- Appareil
- Documentation
- Fusible de rechange
- Rallongement du bec d'écoulement (pour grandes cuvettes)

Accessoires

Castogel®	(seau de 6 kg)	N° de cde 52 052
Wirodouble®	(seau de 6 kg)	N° de cde 52 050
Wirogel M	(seau de 6 kg)	N° de cde 54 351

Données techniques

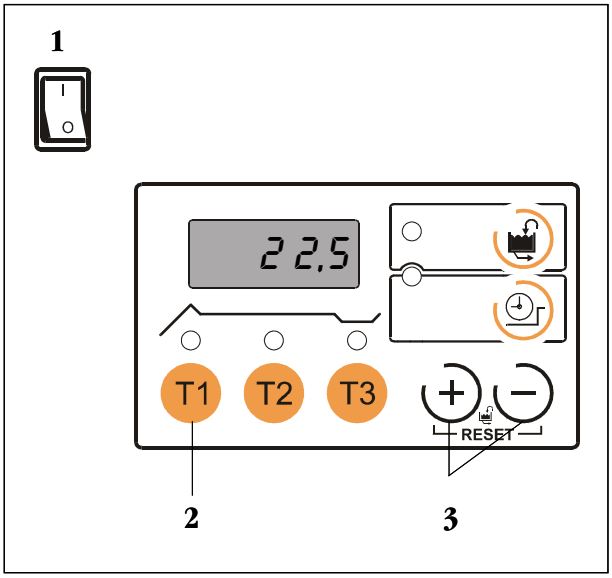
Hauteur/Largeur/Profondeur	565 / 310 / 355 mm
Poids	21 kg
Niveau sonore	< 70 dB (A)

Tension nominale	230 V, 50/60 Hz
Tension spéciales (sur demande)	100 à 240 V, 50/60 Hz
Puissance maximale absorbée	900 W
Température ambiante	15 à 30 °C

Installation

⚠ Installer l'appareil sur une surface stable. • Avant de mettre l'appareil sous tension, vérifier que la tension électrique est conforme aux données figurant sur la plaque d'immatriculation. En cas de doute, faire appel à un professionnel. • L'appareil entre dans la classe de protection I et ne doit être branché que sur des lignes électriques correctement mises à la terre.

Vérification des températures théoriques



1 Actionner l'interrupteur situé sur le côté droit de l'appareil : l'affichage indique la température réelle dans le réservoir de gel.

2 Maintenir la touche T1 enfoncée jusqu'aux 2 signaux sonores: l'affichage indique pendant env. 4 secondes la température de réglage (température théorique).

3 Si nécessaire, modifier la température avec les touches "+" et "-".

Remarque : la mémorisation de la nouvelle température a lieu environ 4 secondes après la dernière saisie.

- Contrôler/modifier de la même manière T2 et T3.

Remarques :

- Les températures réglées en usine sont conseillées pour les gélatines BEGO **Castogel®** et **Wirodouble®** :
  T1 Température de fonte = 93 °C,
  T2 Température de travail = 42 °C, (T2 ne peut être réglée à une valeur plus basse que T3.)
  T3 Température de travail réduite = 39 °C. (T3 ne peut être réglée à une valeur plus haute que T2.)
- Il faut modifier les températures pour **Wirogel M** :
  T1 = 96 °C, T2 et T3 = 54 °C (Wirogel M ne se travailee pas avec une température abaissée) !
- L'appareil est réglé départ usine sur °C. Contacter le service après-vente si la température doit être affichée en °F.

Remplissage

Remarques :

- Il est possible de réutiliser le matériau de duplication utilisé, mais il faut le faire fondre. Nettoyer soigneusement le gel usagé à l'eau. Verser le gel usagé directement et juste avant la prochaine fonte dans le réservoir.

- Ne pas oublier : remettre le compteur des cycles de fonte à zéro (appuyer simultanément et longuement sur les touches « + » et « - » jusqu'à ce que 2 signaux sonores retentissent) après avoir fait l'appoint en matériau de duplication frais.

Lors de la fonte, la carrosserie et le couvercle sont chauds! Avant de saisir le couvercle, laisser refroidir l'appareil ou bien utiliser des gants.

Prudence lors de toute intervention au sein de la cuve. **Débrancher la prise électrique au préalable !**

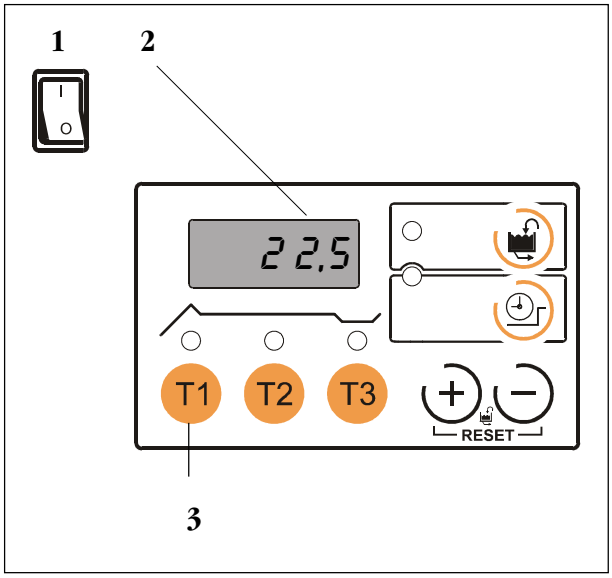
- Les pales de malaxage sont coupantes !
- La cuve peut être très chaude !

1 Ouvrir le couvercle.

2 Verser le gel en poignées : au moins 3 kg, au plus 6 kg.

3 Fermer le couvercle et le verrouiller en le faisant tourner. Le chauffage et le malaxage ne démarrent que lorsque le couvercle est fermé.

Mise en route et duplication



1 Appuyer sur l'interrupteur situé sur le côté droit de l'appareil.
2 Affichage de la température réelle du gel duplicateur.
3 Appuyer sur T1 (voir remarques).

Après atteinte de la température désirée :

4 Mettre la cuvette sous l'écoulement.
5 Ouvrir le robinet vers la gauche.
Fermer le robinet vers la droite.

Lors de la fonte, la carrosserie et le couvercle sont chauds ! Avant de saisir le couvercle, laisser refroidir l'appareil ou bien utiliser des gants.

Le **matériau de duplication liquide** est très chaud ! Éviter tout contact avec les mains nues.

Remarques:

- Enlever le matériau de duplication une fois durci et le stocker.

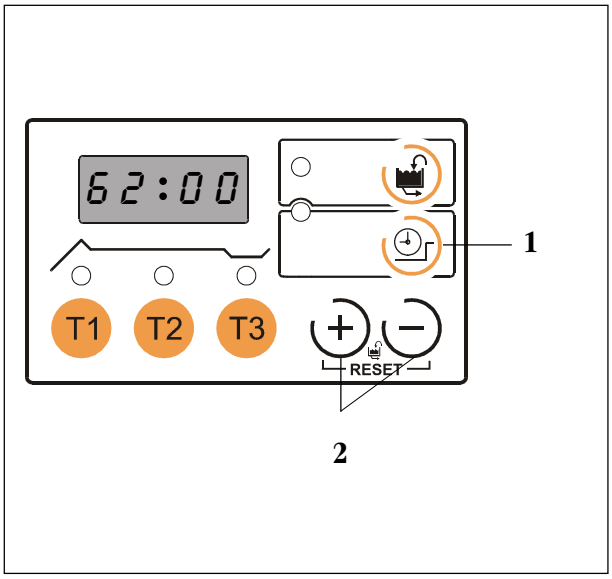
- Appuyer sur T1: fonte du gel et refroidissement à la température de travail. Durée pour 6 kg de matériau de duplication : 3 à 4 heures, en fonction du matériau de duplication et du fabricant. La température est affichée. **Le moteur de malaxage démarre dès que le matériau de duplication est très chaud (env. 50 °C).**
Voyant T1 : allumé en fixe: fonte.
Voyant T2 : clignotant (ou en fixe) : la température de travail n'est pas encore atteinte (ou est atteinte).

- Appuyer sur T3 après atteinte de la température de travail : le gel duplicateur est refroidi et rechauffé, 10 minutes plus tard, à la température de travail.
Voyant T3 : clignotant (ou en fixe): la température de travail réduite n'est pas encore atteinte (ou est atteinte).

- Il est possible d'afficher le nombre des cycles de fonte en appuyant brièvement sur la touche . (Exemple 01:08, 01 = Valeur réelle = Cycles de fonte effectués jusqu'à présent, 08 = Valeur théorique = Cycles de fonte maximaux recommandés.
Attention : Le témoin lumineux de la touche clignote lorsque le dernier cycle de fonte recommandé est atteint : Dupliquer comme d'habitude. **Évacuer l'ancien matériau de duplication avant de mettre l'appareil hors tension.**
Ne pas oublier : remettre le compteur des cycles de fonte à zéro (appuyer simultanément et longuement sur les touches « + » et « - » jusqu'à ce que 2 signaux sonores retentissent) après avoir fait l'appoint en matériau de duplication frais.

- Il est possible de régler la valeur théorique du nombre de cycles de fonte (= cycles de fonte maximaux recommandés) en fonction du matériau de duplication utilisé :
  - Appuyer longuement sur la touche jusqu'à ce que 2 signaux sonores retentissent : l'affichage indique la valeur théorique après les deux points (réglage de base : 08).
  - Modifier la valeur en appuyant sur les touches « + » et « - » (valeur « 0 » : aucune surveillance des cycles de fonte).
  - La valeur est mémorisée après environ 4 secondes.

Minuterie



La minuterie permet de **mettre** l'appareil **en service** à un moment voulu. Retirer le matériau de duplication 3 à 4 heures plus tard, en fonction du matériau de duplication et du fabricant.

Exemple : le Vendredi à 16 heures, il faut régler la minuterie pour mettre en marche l'appareil le Lundi à 6 heures, de la manière suivante: 8 h (Vendredi) + 24 h (Samedi) + 24 h (Dimanche) + 6 h (Lundi) = 62 heures.

1 Appuyer longuement sur la touche jusqu'à ce que 2 signaux sonores retentissent puis relâcher la touche : le dernier temps réglé (heures) s'affiche.

2 Si nécessaire, modifier en appuyant sur les touches "+" et "-". Il est uniquement possible de régler des heures entières. (En maintenant appuyé longtemps, le réglage s'accélère).
La valeur est mémorisée après environ 4 secondes.

3 Activer la minuterie : appuyer brièvement sur la touche .
- L'affichage indique le temps restant jusqu'à la mise en route (heures:minutes).
- Les voyants de T1 à T3 clignotent en série (lumière circulante).

Laisser l'interrupteur principal branché !

Remarque :

Arrêter la minuterie : appuyer à nouveau brièvement sur la touche **1**. L'affichage indique la température réelle du gel duplicateur.

Appuyer ensuite selon les besoins sur T1 - T3.

Entretien

- Laisser durcir le gel duplicateur qui a coulé et le ramasser. S'en servir lors de la prochaine fonte.
- Nettoyer la carrosserie à l'eau et avec un détergent doux. - Ne pas utiliser de détergent dans la cuve.

Erreurs de fonctionnement / solutions

Erreur	**Cause**	**Solution**
Aucun affichage après mise en route de l'appareil.	Fusibles défectueux. Prise électrique défectueuse.	Changer les fusibles situés sur le côté gauche de l'appareil. Si le problème persiste contacter le SAV. Vérifier la prise.
Pas d'affichage mais des signaux sonores • • • _ _ _ • • • (« SOS »).	Affichage défectueux.	Contacter le SAV.
Le témoin lumineux de la touche clignote.	Dernier cycle de fonte pré-réglé en cours.	Dupliquer normalement. **Avant de débrancher l'appareil, évacuer le gel usagé.**
Le moteur de malaxage ne tourne pas après la mise en marche et après avoir appuyé sur T1.	Le matériau de duplication est froid.	Attendre que le matériau soit fondu. Le moteur démarre seulement à partir d'environ 50 °C.
E 1 E 2 E 3	Sondes de température défectueuses.	Contacter le SAV.
E 4	Capteur de rotation défectueux.	Contacter le SAV.
E 5	Horloge défectueuse.	Contacter le SAV.
E 20 E 30 E 31 E 32	Système électronique défectueux.	Contacter le SAV.
Affichage « open » (ouvert) et signal sonore intermittent.	Couvercle mal fermé.	Fermer le couvercle et verrouiller en le vissant.